

**МЕТОДИКА ОРГАНИЗАЦИИ ВВОДНЫХ ЗАНЯТИЙ
ПО ДЕЛОВОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
(тема «Экономика»)**

Сухоренко Е. А., преподаватель

Одной из основных задач дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» для экономических специальностей является овладение английским языком в сфере делового общения, которое осуществляется в ходе обучения с опорой на такие всемирно признанные учебно-методические комплексы, как *Market Leader. Business Result, New English File* и др.

Одновременно с широким кругом литературы и ресурсов, доступных как для студента, так и для преподавателя, работа в рамках тем, связанных с экономической теорией, а также такими вопросами, как финансы и кредит, банковское дело и т.п., — зачастую вызывает сложности у студентов, основной специальностью которых является, например, «Менеджмент в сфере международного туризма» или же «Таможенное дело». В то время как студенты этих специальностей не являются в прямом смысле экономистами, важно дать им прочную основу знаний об экономике, ознакомить и научить оперировать основной терминологией, разграничивать сходные по звучанию слова.

Начиная курс делового английского языка, можно не приступать сразу же к базовому учебнику, который предполагает, что студенты уже владеют основными понятиями, а организовать несколько вводных занятий на тему «Экономика». Так, на первом занятии можно начать беседу с вопроса «Что такое экономика?». Студенты могут работать в группах и подготовить свои определения, затем можно предложить им воспользоваться интернет-ресурсами и подобрать наиболее четкое, лаконичное определение.

Следующим заданием можно предложить разграничение терминов-паронимов *economics, econotomy, economic, economical*, которые вызывают значительные трудности на первых этапах знакомства с деловым английским. Для этого можно предложить следующие задания: работа со словарными дефинициями, подстановочные упражнения, перевод.

Сначала предлагается выявить различия понятий *экономика, экономия, экономически, экономный, экономичный* на русском языке. Только после этого возможно переходить к английскому языку. Для **работы со словарными дефинициями** студентам предлагаются четыре блока, к которым они должны подобрать заголовочное слово. Также можно предложить затем написать по небольшому примеру (словосочетанию) на каждый из пунктов словарной статьи. Приведем блоки-определения:

блок 1: 1. *the study of the production, distribution, selling and use of goods and services; the branch of knowledge concerned with the production, consumption, and transfer of wealth (takes singular verb)*. 2. *the study of financial structures to show how a product or service is costed and what returns it produces*. 3. *the condition of a region or group as regards material prosperity*;

блок 2: 1. *the financial state of a country, and the way in which a country makes and uses its money; the state of a country or region in terms of the production and consumption of goods and services and the supply of money*. 2. *the practice of being careful not to waste money or materials; careful management of available resources*;

блок 3: 1. *relating to economics or the economy*. 2. *justified in terms of profitability*. 3. *requiring fewer resources or costing less money*. 4. *(of a subject) considered in relation to trade, industry, and the creation of wealth*;

блок 4: 1. *giving good value or return in relation to the money, time, or effort expended*. 2. *(of a person or lifestyle) careful not to waste money or resources*. 3. *using no more of something than is necessary*.

Для установления связей на уровне **переводческой эквивалентности** рекомендуется следующее задание, где заголовочное слово на английском языке следует подобрать к русским дефиниционным блокам (возможно более одного варианта перевода):

блок 1: 1. Совокупность производственных отношений, соответствующих определенной ступени развития производительных сил. 2. Состояние хозяйства страны или его части. Структура и финансово-материальное состояние какой-либо области хозяйственной деятельности. 3. Раздел научной дисциплины, изучающий функциональные или отраслевые аспекты экономических отношений;

блок 2: 1. Связанный с экономикой, определяющийся характером отношений производства и распределения, существующими в обществе, порождающийся такими отношениями. 2. Связанный с экономикой, определяющийся состоянием и развитием экономики; хозяйственный. 3. Связанный с изучением экономики, основанный на этом изучении;

блок 3: 1. Бережливость, расчетливость при расходовании чего-либо. 2. Выгода, получающаяся в результате такой бережливости, расчетливости;

блок 4: 1. Связанный с экономией. 2. Дающий возможность сэкономить что-либо;

блок 5: 1. Связанный с экономией. 2. Бережливо расходующий что-либо. 3. Такой, который не содержит ничего лишнего. 4. Требующий умеренных затрат, позволяющий обходиться небольшим количеством чего-либо.

Далее студентам можно предложить перевести определения из последнего задания с русского на английский язык, используя в качестве опоры первое задание (англоязычные дефиниции), а также проиллюстрировать каждое из них примером на английском языке.

В качестве домашнего задания можно предложить студентам составить викторину с использованием изученных терминов, а также выполнить **подстановочные упражнения**, например: *Tax cuts to stimulate the ...; a small, ... car; a free-market ...; to study the methods of ...; many organizations must become larger if they are to remain ...; a technique based on ... of effort; he is responsible for the island's modest ...; an ... pack of washing powder; ... class of air or rail travel; the cast are ... with their actions; the government's ... policy; ... history; solar power may provide a more ... solution.*

Обычно применение описанных выше заданий приводит к четкому усвоению студентами терминов *economy*, *economics* и умению разграничивать семантику и употребление прилагательных *economic* / *economical*, что в дальнейшем не только способствует более упорядоченному усвоению дальнейшего материала, предупреждает речевые ошибки, но и кроме того создает у студентов «ситуацию успеха»: имея четкие знания о базовых терминах, они более уверены в своих силах, в способности усваивать дальнейшие экономические понятия и явления, что способствует повышению качества овладения языком и формированию профессионально-языковых компетенций.